GEMEINDEBLATT
Olbersdorf

Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung Olbersdorf

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Bürgermeister A. Förster · Telefon: (0 35 83) 6 98 50
Internetadresse: www.olbersdorf.de · Satz und Druck: www.hanschur-druck.de

21. Jahrgang | Juli 2011 | Erscheinungstag 27.07.2011 | Nr. 7

AMTLICHER TEIL

Öffentliche Bekanntmachung
der Beschlüsse aus der 7. öffentlichen Sitzung des Gemeinderates Olbersdorf vom 15. Juni 2011

Grundstücksangelegenheiten

Beschluss Nr. 24/2011

Der Gemeinderat von Olbersdorf beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 15. Juni 2011 wie folgt:

1. Dem Antrag der Captain Hook GmbH, Birkenweg 19, in 02785 Olbersdorf, vertreten durch den Geschäftsführer, Herrn Dipl.-Ing. Ralph Grohmann, vom 22. Oktober 2007, auf Erwerb des Gebäudes „Zur Landesgartenschau 1“ *(vormals Empfangsgebäude der Landesgartenschau)* nebst Grundstück, Flurstück-Nr. 1531 mit einer Größe von 3.534 m², wird zugestimmt.
2. Dem Grundstückspreis für das Flurstück liegt der Gemeinderatsbeschluss nebst Begründung vom 23. Januar 2008 zugrunde *(Beschluss Nr. 05/2008)*.
   Dem Verkaufspreis für das Gebäude liegt das Verkehrswertgutachten des Sachverständigen für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, Herrn Dipl.-Ing. Peter Matthias, vom 02. September 2008, sowie die Kaufpreisberechnung des Fachbediensteten für das Finanzwesen und die Stellungnahme der Rechtsaufsichtsbehörde vom 07. Juni 2011 zugrunde.
   Das Verkehrswertgutachten hat der Rechtsaufsichtsbehörde vorgelegen.
3. Auf der Grundlage des Beschlusses vom 23. Januar 2008 sowie der vorangestellten Ziffer 2 beschließt der Gemeinderat einen Verkauf von Grundstück und Gebäude.
   Die Höhe des Verkaufspreises beträgt 57.000,00 €.
4. Veräußert der Käufer den Kaufgegenstand ganz oder teilweise innerhalb von zwanzig Jahren ab dem Zeitpunkt des notariellen Vertragsabschlusses, so hat der Käufer die Differenz zwischen dem vereinbarten Kaufpreis und den von ihm finanzierten und nachgewiesenen Werterhöhungsaufwendungen sowie dem dann erzielten Verkaufserlös an den Verkäufer abzuführen.
5. In den notariellen Kaufvertrag ist eine grundbuchwirksame Rückfallklausel an den Verkäufer aufzunehmen.
6. Der Bürgermeister wird beauftragt, die für die Veräußerung erforderliche rechtsaufsichtsbehördliche Genehmigung nach § 90 Abs. 3 Nr. 1 Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) einzuholen.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder:	18+1	Dafür:	18	Dagegen:	0
davon anwesend:	18+1	Enthaltg.:	0	Befangen:	1

Vergabe von Bauleistungen

2. BA Gehwegbau und Straßenbeleuchtung Niederdorf, Los Straßenbeleuchtung

Beschluss Nr. 25/2011

Der Gemeinderat von Olbersdorf beschließt in der öffentlichen Sitzung am 15.06.2011 die Vergabe der Bauleistung Straßenbeleuchtung A.-Bebel-Straße, 2. BA, an die Fa. Uwe Matthausch, Lückendorf.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder:	18+1	Dafür:	18	Dagegen:	0
davon anwesend:	17+1	Enthaltg.:	0	Befangen:	0

In dieser Ausgabe:

Amtliches ..... ab Seite 1
Nichtamtliches ..... ab Seite 4
Seniorentreff ..... ab Seite 9
Kindereinrichtungen berichten ..... ab Seite 10
Freiwillige Feuerwehr Olbersdorf ..... ab Seite 13
Die Kirche Olbersdorf informiert ..... Seite 15
Vereine berichten ..... ab Seite 15
Neues aus dem Outdoor Land ..... Seite 19
Neues aus der Geschäftswelt ..... Seite 20

2. BA Gehwegbau und Straßenbeleuchtung Niederdorf, Los Gehwegbau

Beschluss Nr. 26/2011

Der Gemeinderat von Olbersdorf beschließt in der öffentlichen Sitzung am 15.06.2011 die Vergabe der Bauleistung Gehwegebau A.-Bebel-Straße, 2. BA, an die Fa. STK Vogt, Großschönau.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder: 18 + 1	Dafür: 18	Dagegen: 0
davon anwesend: 18 + 1	Enthaltg.: 1	Befangen: 0

Erneuerung touristischer Wege am Olbersdorfer See gemäß Maßnahmeplan Hochwasser

Beschluss Nr. 27/2011

Der Gemeinderat von Olbersdorf beschließt in der öffentlichen Sitzung am 15. Juni 2011 die Vergabe der Bauleistung zur Instandsetzung der Wege um den Olbersdorfer See (Hochwasserschadensbeseitigung) an die Fa. Bau GmbH Franke, Hainewalde.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder: 18 + 1	Dafür: 19	Dagegen: 0
davon anwesend: 18 + 1	Enthaltg.: 0	Befangen: 0

Grunderwerb bzw. dingliche Sicherung zur Schaffung von Retentionsflächen im Rahmen der nachhaltigen Wiederaufbauplanung

Beschluss Nr. 28/2011

1. Der Gemeinderat der Gemeinde Olbersdorf beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 15.06.2011, die in der Anlage 1 aufgeführten Grundstücke zu erwerben bzw. dinglich zu sichern.
2. Der Gemeinderat der Gemeinde Olbersdorf sieht diese Flächen gemäß § 89 II SächsGemO als zur Aufgabenerfüllung im vorbeugenden Hochwasserschutz erforderliche Flächen an.
3. Die Gemeindeverwaltung wird beauftragt, die Flächen zu erwerben bzw. dinglich z. B. durch Erbau- bzw. Pachtverträge zu sichern, die Anträge auf Förderung zur Revitalisierung und Schaffung von Retentionsflächen zu stellen und die Maßnahmen im Sinne der nachhaltigen Wiederaufbauplanung umzusetzen.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder: 18 + 1	Dafür: 18	Dagegen: 0
davon anwesend: 18 + 1	Enthaltg.: 1	Befangen: 0

Amtsblatt der Gemeinde Olbersdorf / hier: Änderung des Beschlusses Nr. 12/2009 auf Antrag der CDU-Fraktion

Beschluss Nr. 29/2011

Der Gemeinderat von Olbersdorf beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 15.06.2011:

1. Der Beschluss Nr. 12/2009 vom 18. März 2009 zur Veröffentlichung wahlwerbender Inhalte im Amtsblatt der Gemeinde wird aufgehoben.
2. Im amtlichen Teil des Amtsblattes der Gemeinde Olbersdorf „Gemeindeblatt Olbersdorf“ werden keine Artikel, Anzeigen oder andere Texte mit wahlwerbendem Charakter veröffentlicht.
3. Der nichtamtliche Teil des „Gemeindeblattes Olbersdorf“ ist von dieser Regelung ausgenommen.
4. Parteien / Wählervereinigungen / Einzelbewerber dürfen maximal viermal im Jahr im „Gemeindeblatt Olbersdorf“ jeweils eine halbe Seite für ihre Informationen / Mitteilungen kostenfrei nutzen.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder: 18 + 1	Dafür: 11	Dagegen: 0
davon anwesend: 17 + 1	Enthaltg.: 0	Befangen: 0

Wiederaufbaumaßnahmen Hochwasser 2010 – Kostenerhöhung / außerplanmäßige Ausgaben

Beschluss Nr. 30/2011

1. Der Gemeinderat von Olbersdorf beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 15.06.2011, abweichend vom bestätigten und vom Gemeinderat beschlossenen Wiederaufbauplan für die Gemeinde Olbersdorf, die Durchführung der Maßnahme „ Olbersdorfer See – Uferbereich, Erneuerung und Instandsetzung der Wege und Anlagen“ mit Gesamtkosten von 268.732,31 € vorbehaltlich der Bewilligung einer Förderung in Höhe von 80 v.H.
   Der Bürgermeister wird beauftragt, die Förderung auf Basis vorgenannter Gesamtkosten zu beantragen, einer bereits erfolgten Antragstellung in diesem Sinne durch den Bürgermeister wird nachträglich zugestimmt.
2. Der Gemeinderat bewilligt hierfür überplanmäßige Ausgaben bei der Haushaltsstelle 63800 95653 in Höhe von 164.232,31 €, gedeckt durch Mehreinnahmen in Höhe von 131.385,85 € bei der Haushaltsstelle 63800 36183. Die Deckung der Erhöhung des Eigenanteils in Höhe von 32.846,46 € soll durch Kostenminderungen und damit Verringerung des jeweiligen Eigenanteils bei anderen Wiederaufbaumaßnahmen der Jahresscheibe 2011 erfolgen.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder: 18 + 1	Dafür: 17	Dagegen: 0
davon anwesend: 16 + 1	Enthaltg.: 0	Befangen: 0

Anlagen zu Beschlüssen können im Hauptamt, Zimmer 202, während der allgemeinen Dienststunden eingesehen werden.

Die öffentlichen Gemeinderatssitzungen finden regelmäßig einmal im Monat statt. Sitzungstermin und Tagesordnung werden entsprechend der Bekanntmachungssatzung der Gemeinde Olbersdorf rechtzeitig an den Bekanntmachungstafeln der Gemeinde ortsüblich bekannt gegeben sowie im Internet unter ***www.olbersdorf.de*** veröffentlicht.

Andreas Förster
Bürgermeister

Bekanntmachung

der Gemeinde Olbersdorf zum Ergebnis der Prüfung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes der Sächsisch-Oberlausitzer Eisenbahngesellschaft mbH (SOEG mbH) für das Jahr 2010

Hiermit wird in entsprechender Anwendung der Bestimmungen in den §§ 96 – 99 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55, 159), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 26. Juni 2009 (SächsGVBl. S. 323, 325), ortsüblich bekannt gemacht, dass Jahresabschluss, Lagebericht und Prüfungsbericht des Abschlussprüfers dem Aufsichtsrat in seiner Sitzung am 30. Mai 2011 zur Kenntnis gebracht wurden.

Aufgrund des fristgemäß aufgestellten und vorgelegten Jahresabschlusses und Lageberichtes, des Prüfungsberichtes über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2010 und der hierzu ergangenen Ausführungen durch den Geschäftsführer, den Steuerberater und den Wirtschaftsprüfer hat der Aufsichtsrat wie folgt beschlossen:

1. Der Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 2010 wird mit einer Bilanzsumme von 13.052.493,30 € und einem Jahresüberschuss von 13.553,97 € festgestellt.
2. Der Jahresüberschuss des Geschäftsjahres 2010 in Höhe von 13.553,97 € wird mit dem Verlustvortrag verrechnet.
3. Der Geschäftsführung wird für das Geschäftsjahr 2010 Entlastung erteilt.

Der ***uneingeschränkte Bestätigungsvermerk*** des Abschlussprüfers, Schweidler & Partner Wirtschaftsprüfer / Steuerberater, vom 29. April 2011 lautet:

„Ich habe den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Sächsisch-Oberlausitzer Eisenbahngesellschaft mbH für das Geschäftsjahr vom 01. Januar bis zum 31. Dezember 2010 geprüft.

Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Regelungen im Gesellschaftsvertrag liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft.

Meine Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von mir durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben. Ich habe meine Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden.

Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gesellschaft sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt.

Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt.

Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes.

Ich bin der Auffassung, dass meine Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für meine Beurteilung bildet.

Meine Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach meiner Überzeugung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Sächsisch-Oberlausitzer Eisenbahngesellschaft mbH. Der Lagebericht gibt insgesamt eine zutreffende Vorstellung von der Lage der Gesellschaft und stellt die Risiken der künftigen Entwicklung zutreffend dar.“

Der Jahresabschluss, der Lagebericht und der Prüfungsbericht des Abschlussprüfers liegen an sieben Arbeitstagen, vom

01. August 2011 bis 11. August 2011

in der Gemeindeverwaltung Olbersdorf, Zimmer 102, in der Zeit von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr öffentlich aus.

Am Freitag, dem 05. August 2011, jedoch nur in der Zeit von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr.

Die öffentlich ausliegenden Unterlagen, insbesondere der Lagebericht, enthalten auch jene Angaben, die nach § 99 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen für die Erstellung des Beteiligungsberichtes notwendig sind.

Olbersdorf, den 21. Juni 2011

Andreas Förster
Bürgermeister

Grundstückserwerb zum Zwecke der Errichtung von Verkaufseinrichtungen in der Gemeinde Olbersdorf

In den zurückliegenden Wochen wurde die Gemeindeverwaltung mehrfach über Aktivitäten von Personen und Handelsketten in Kenntnis gesetzt, Grundstücke in der Gemeinde zum Zwecke der Errichtung von Handelseinrichtungen zu erwerben.

Wir möchten hiermit die Einwohner unserer Gemeinde über den aktuellen Sachstand zum Thema „Einzelhandel“ nochmals informieren.

In der Gemeinde besteht seit 2009 ein beschlossenes Einzelhandelskonzept. Entsprechend dieses Konzeptes verfügt Olbersdorf über zwei Versorgungsschwerpunkte – den Bereich Oberer Viebig sowie den Kreuzungsbereich Julius-Ringehan-Straße / Bertsdorfer Straße / Oybiner Straße / Ernst-May-Straße.

Beide Geschäftsagglomerationen liegen in städtebaulich integrierten Lagen und stellen die Versorgung mit Waren des kurz- und mittelfristigen Bedarfes für die Gemeinde Olbersdorf und deren Nachbargemeinden in Richtung „Zittauer Gebirge“ sicher.

Als größere Kundenmagneten fungieren jeweils Lebensmittelmärkte, daneben ergänzen kleinteiliger Fachhandel, ein Drogeriefachmarkt (Bereich Oberer Viebig) und diverse Komplementärnutzungen aus dem Dienstleistungs-, Gastronomie- und Verwaltungsbereich das Angebot.

Kernaussage des Einzelhandelskonzeptes ist die Feststellung der ausreichenden Versorgung der Gemeinde durch die vorhandenen Angebote. Daher wird empfohlen, keinen weiteren Einzelhandel mit zentrenrelevanten Sortimenten anzusiedeln, um negative Konkurrenz zu den vorhandenen Versorgungsbereichen auszuschließen

Die Ausgangsbedingungen für die Entwicklung des Einzelhandels in der Gemeinde werden im Wesentlichen durch die zukünftige Entwicklung der Bevölkerung bestimmt. Diese ist seit Jahren durch rückläufige Einwohnerzahlen geprägt. Prognosen des Statistischen Landesamtes gehen im Vergleich zu 2009 von einem weiteren Rückgang um etwa 20 % bis 2025 aus.

Vor dem Hintergrund einer geordneten städtebaulichen Entwicklung und zur Sicherung der Versorgung der Bevölkerung mit Waren und Dienstleistungen im Gemeindegebiet hat der Gemeinderat am 20. Mai 2009 das Einzelhandelskonzept als strategische Grundlage der Einzelhandelsentwicklung in Olbersdorf bis 2015 beschlossen (Beschluss Nr. 28/2009). Damit verbunden ist die Festlegung der im Einzelhandelskonzept definierten und räumlich abgegrenzten zentralen Versorgungsbereiche „Oberer Viebig“ und „Julius-Ringehan-Straße“ als städtebaulich schutzwürdige und Investitionsvorranggebiete sowie der Beschluss der „Olbersdorfer Liste“ zentrenrelevanter Sortimente, deren Ansiedlung oder Erweiterung nur in den beiden Versorgungsbereichen realisiert werden soll.

Neuansiedlungen und Erweiterungen im Einzelhandel sollen demnach zur Stärkung der bestehenden integrierten Versorgungslagen beitragen und aufgrund des begrenzten Nachfragepotentials auf die zentralen Versorgungsbereiche beschränkt werden.
Entsprechend des o. g. Beschlusses Nr. 28/2009 dürfen zentrenrelevante Sortimente außerhalb der zentralen Versorgungsbereiche ausnahmsweise in Einzelhandelsbetrieben mit einer maximalen Verkaufsfläche von 50 m² angeboten werden. Bei Geschäftsagglomerationen in Funktionseinheit gilt eine Obergrenze von 100 m² Gesamtverkaufsfläche.
Gemäß § 34 Abs. 3 BauGB sind innerhalb der im Zusammenhang bebauten Ortsteile Vorhaben nur zulässig, wenn keine schädlichen Auswirkungen auf zentrale Versorgungsbereiche in der Gemeinde oder in anderen Gemeinden zu erwarten sind.

Helmut Zistel
Haupt- und Bauamtsleiter

NICHTAMTLICHER TEIL

Schiedsstelle der Verwaltungsgemeinschaft Olbersdorf

Friedensrichter: Herr Klaus-Peter Sandring
Sprechzeit: jeden 1. Dienstag im Monat von 15.00 bis 17.00 Uhr

Nächster Termin: 02. August 2011
in der Gemeindeverwaltung Olbersdorf,
Oberer Viebig 2 a, 02785 Olbersdorf
II. Stock, Zimmer-Nr. 202/3,
Telefon: (0 35 83) 69 85 24
(nur zu der Sprechzeit)

Ehrenamtliche Gratulanten gesucht

Der Bürgermeister bzw. in seinem Auftrag die Leiterin des Sozialamtes gratulieren allen Jubilaren in der Gemeinde Olbersdorf ab dem 80. Lebensjahr sowie zu Ehejubiläen in Form von Glückwunschkarten, Blumengrüßen bzw. Präsenten.
Aufgrund des Ausscheidens der Sozialamtsleiterin suchen wir ehrenamtliche Helfer/innen, um diese schöne Tradition auch in Zukunft in diesem Umfang wie bisher fortführen zu können.
Wir suchen Bürger/innen, die sich gern ehrenamtlich engagieren und mit Freude und Engagement diese Aufgabe übernehmen und dabei die Gemeinde Olbersdorf repräsentieren möchten.

Interessenten melden sich bitte im Sozialamt unter der Telefonnummer (0 35 83) 69 85 21 oder im Hauptamt unter der Telefonnummer (0 35 83) 69 85 23.

Helmut Zistel
Haupt- und Bauamtsleiter

Schadstoffmobil/ Abfallentsorgung

Parkplatz J.-Ringehan-Straße
27.07.2011 13.00 – 14.00 Uhr

Marktplatz Hochwaldstraße
28.07.2011 10.30 – 11.30 Uhr

Abfallkalender 2011 – *unter www.abfall-eglz.de*

Verkauf von Restabfallsäcken, Papiersäcken für kompostierbare Gartenabfälle und Ausgabe von Sperrmüllkarten 2011:

Gemeindeverwaltung Olbersdorf, Gemeindekasse, Zimmer 209

Dienstag	09.00 – 12.00 / 13.30 – 18.00 Uhr
Donnerstag	09.00 – 12.00 / 13.30 – 17.00 Uhr
Freitag	09.00 – 12.00 Uhr

Hauptamt

Alles Gute zum Schulanfang!

Schon Wilhelm Busch schrieb in seinen bekannten Geschichten

„Also lautet der Beschluss, dass der Mensch was lernen muss …“

... und dieser neue Lebensabschnitt beginnt nun für alle Olbersdorfer Schulanfänger mit der Schuleinführung am 20. August 2011.

Zum Schuleintritt wünschen die Gemeinde und der Bürgermeister allen Schulanfängern alles Gute sowie viel Erfolg und Freude beim Lernen und den Eltern viel Geduld beim Üben des Lesens, Schreibens und Rechnens.

Andreas Förster
Bürgermeister

ACHTUNG Autofahrer

Am 22. August 2011 beginnt wieder die Schule.

Bitte denken Sie daran und fahren Sie aufmerksam, vorsichtig und langsam.

Im Namen aller Kinder HERZLICHEN DANK!

Öffnungszeiten der Gemeindebibliothek

Montag	**13.00 – 18.00 Uhr**
Dienstag	**13.00 – 18.00 Uhr**
Mittwoch	**13.00 – 18.00 Uhr**
Donnerstag	**geschlossen**
Freitag	**09.00 – 12.00 Uhr**

K. Blochwitz
Leiterin der Gemeindebibliothek Olbersdorf

Mitteilung an unsere Patienten

Ärztebereitschaft

Am Sonnabend, am Sonntag und an den Feiertagen finden in den diensthabenden Praxen der Stadt Zittau von 08.00 bis 11.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr Notfallsprechstunden statt. Die entsprechende diensthabende Praxis ist der jeweiligen Regionalpresse zu entnehmen.

Dringende Hausbesuche außerhalb der regulären Sprechzeiten sind sowohl an den Wochentagen in der Zeit von 19.00 bis 07.00 Uhr (außer Mittwoch und Freitag bereits ab 14.00 Uhr) als auch an den Wochenenden und Feiertagen für Tag und Nacht bitte grundsätzlich unter der Rufnummer (0 35 85) 86 24 04 anzumelden.

Für Unfälle und akute lebensbedrohliche Erkrankungen gilt weiterhin Tag und Nacht die Rufnummer der Rettungsleitstelle Löbau (0 35 85) 40 40 00.

Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst bleibt unverändert.

Urlaub:

Dr. Rüger Olbersdorf 01.08. – 21.08.2011

KWV
Besser als gewohnt.

Kommunale Wohnungsbau- und Verwaltungsgesellschaft mbH Olbersdorf

Sehr geehrte Besucherinnen und Besucher des Olbersdorfer Skulpturenparks,

aufgrund des verzögerten Beginns der umfangreichen Baumaßnahmen zur Verbesserung der Wege im Olbersdorfer Skulpturenpark bleibt die Parkanlage voraussichtlich im Zeitraum

vom 11. Juli 2011 bis 31. August 2011

geschlossen.

Für Ihr Verständnis bedanken wir uns im Voraus ganz herzlich.

www.besser-als-gewohnt.de

Änderungen Sozialamt Olbersdorf

Seit 01. Juli 2011 erfolgt die Ausgabe der Schwerbehindertenausweise durch das Einwohnermeldeamt der Gemeinde Olbersdorf, Zimmer 107.

Ab 1. Oktober 2011 wird voraussichtlich ein Sprechtag pro Woche für soziale Dienstleistungen angeboten. Hier erfolgt die Ausgabe und Entgegennahme von Anträgen für soziale Leistungen. Es erfolgt jedoch keine Beratung und Hilfeleistung beim Ausfüllen von Anträgen mehr.
Ebenso erfolgen keine Kopierleistungen von Anträgen und zugehörigen Unterlagen mehr. Erforderliche Kopien erhalten Sie bei gewerblichen Anbietern von Bürodienstleistungen, wie z. B. der Postfiliale Olbersdorf auf der Clara-Zetkin-Straße bzw. der Fa. Zeichentechnik Lindner auf der Poststraße.

Antragsteller und Anspruchsberechtigte auf soziale Unterstützungsleistungen wenden sich bitte direkt an ihre jeweils zuständigen Fachämter und Bearbeiter beim Landratsamt Görlitz / Außenstelle Zittau.

Über die konkreten Regelungen werden wir weiter in den folgenden Gemeindeblättern informieren.

Helmut Zistel
Haupt- und Bauamtsleiter

Das Sozialkaufhaus „Eurolino“ benötigt dringend Ihre Unterstützung

Das Sozialkaufhaus besteht seit dem Jahr 2006 im Frauen- und Familienzentrum Zittau. In unserer sozial schwachen Region ist das Sozialkaufhaus eine unentbehrliche Einrichtung.

Gern nehmen wir ihre nicht mehr benötigten gut erhaltenen
- Möbel
- haushaltstechnische Geräte
- Bekleidung u. a.
entgegen.

Durch die Wiederverwendung ihrer Sachspenden helfen sie bewusst mit, hilfsbedürfte Bürger zu unterstützen.
Rufen sie an **(0 35 83) 70 47 87.**
Ihre Sachspenden werden von uns umgehend abgeholt.

Ihr Frauen- und Familienzentrum Zittau

Öffnungszeiten

Mo. bis Do. 08.30 – 16.00 Uhr
Fr. 08.30 – 14.00 Uhr

dfb – Regionalverband Sachsen Ost e. V.
Frauen- und Familienzentrum Zittau
Bahnhofstraße 17, 02763 Zittau

Änderungen für SAT-Empfangsanlagen ab dem 30.04.2012

Die analoge Signalübertragung von TV-Programmen wird ab Anfang 2012 über Satellit ASTRA abgeschaltet. Der bisher veröffentlichte Stichtag ist der 30.04.2012. Das betrifft sowohl alle öffentlich-rechtlichen und auch die privaten TV-Programme. Die TV-Programme können dann nur noch bei SAT-Empfangsanlagen in digitaler Technik empfangen werden. Der Übergang dazu wird sicherlich gleitend erfolgen. Das heißt die TV-Programmanbieter / Sendeanstalten werden in Schritten schon vorab einzelne TV-Programme von analoger auf digitale Ausstrahlung umstellen. Der digitalen Technik gehört die Zukunft. Die digitale Technik ist weniger anfällig gegen Störungen, die Übertragungsqualität ist wesentlich besser und mehr Informationen können gleichzeitig übertragen werden.
Für Sie als Anwender bedeutet das, wenn Sie noch eine analoge SAT-Empfangsanlage nutzen, diese auf digitale Technik umzustellen. Notwendig ist dazu ein digitaltaugliches Universal-LNB und ein digitaler SAT-Receiver. Bei SAT-Mehrfach-Empfangsanlagen das entsprechende Zubehör.

Nutzer von Breitbandkabelanlagen sind davon nicht betroffen. Die TV-Programme werden in analoger und zusätzlich in digitaler Form im Kabel übertragen. Dadurch können auch die älteren TV-Geräte weiter betrieben werden und neue TV-Geräte, die über einen DVB-C-Tuner verfügen, die digitalen TV-Programme nutzen.

Bei Fragen zur Technik und Installation werden Sie im Fachhandel gern beraten.

Sozialer Möbelmarkt

Wollen Sie helfen?

Wir suchen ständig gut erhaltene Gebrauchtmöbel zur Abgabe an sozial bedürftige Bürger in unserem Landkreis.

Zum Beispiel:
- Wohnzimmer- und Kücheneinrichtungen
- Schlafzimmereinrichtungen, Einzelbetten
- Kinder- und Jugendzimmer
- elektr. Haushaltsgeräte, Gardinen, Lampen und Hausrat

Unsere Leistungen:
- kostenlose Demontage und Abholung
- Auslieferung der Ware
- allgemeine Beratung

Sozialer Möbelmarkt Zittau · Külzufer 19
oder unter (0 35 83) 70 54 67 (Telefon / Fax)

Öffnungszeiten

Mo. – Mi. 07.00 – 12.00 und 13.00 – 16.00 Uhr
Do. 07.00 – 12.00 und 13.00 – 17.00 Uhr
Fr. 07.00 – 12.00 Uhr

Spielplatz Ludwig-Jahn-Straße übergeben

Nach vielen Jahren der Nutzung wurde 2009 der ehemalige Kinderspielplatz Ludwig-Jahn-Straße aus sicherheitstechnischen Gründen gesperrt und die Spiellandschaft zurückgebaut.

Anfänglich war es nicht so einfach, die Finanzierung eines neuen Spielplatzes zu sichern. Erst mit der Möglichkeit einer Förderung über die Integrierte Ländliche Entwicklung (ILE) konnte das Vorhaben vorbereitet werden.

Ende Mai 2011 war es dann soweit.
Der Bürgermeister, Herr Förster, konnte den Kindern den Spielplatz zur Nutzung übergeben. Die Frage nach der weiteren Notwendigkeit öffentlicher Kinderspielplätze wurde von den Kindern mit einem lauten „Ja“ beantwortet.

Mit der neuen Anlage, die durch das Planungsbüro Müldener geplant und vom Baugeschäft Hagen Wilke GmbH realisiert wurde, bleibt ein weiterer Baustein im System der kommunalen Einrichtungen erhalten. Sie ergänzt die angrenzenden Einrichtungen Sportplatz und Freibad sinnvoll.

Information

Sehr geehrte Mieter,

wir möchten Sie mit diesem Schreiben über die weitere Versorgung mit Radio- und Fernsehprogrammen in der Breitbandkabelanlage Olbersdorf (BKAO) informieren.
Durch den stetigen Ausbau und Modernisierung der BKAO ist eine weitere stabile Versorgung für die folgenden Jahre gesichert. Die analogen TV- und Radio-Programme werden für Sie weiter parallel neben den digitalen Programmen bereitgestellt.
Damit ist der weitere TV-Empfang auch für ältere analoge TV-Geräte gesichert und es besteht jederzeit die Möglichkeit zur Nutzung des digitalen TV-Empfangs mit modernen TVGeräten.
Zur weiteren Sicherung der Versorgung wird die Haupt-Einspeisung des Programmlieferanten Kabel Deutschland GmbH bis Ende dieses Jahres komplett auf moderne Glasfasertechnik umgestellt.
Auf Grund der gestiegenen Preise für die Programmpakete, die auch die Kosten für die gesetzlich festgelegten Urheberrechtsabgaben enthalten, ist es leider nicht mehr möglich, den bisherigen stabilen monatlichen Preis der letzten Jahre aufrecht zu halten. Die neue monatliche Rate beträgt 9,95 € inklusive der 19 % gesetzlichen MwSt.
Dieser Preis gilt ab September 2011 und ist für die nächsten fünf Jahre vertraglich mit dem Programmlieferanten fixiert. Mit enthalten ist dabei eine für Sie kostenlose monatliche Nutzung von zwei Smart-Cards pro Haushalt für den erweiterten Empfang der Standard digital TV-Programme. Die freien Standard digital TV-Programme können Sie bereits jetzt schon über geeignete Empfangsgeräte nutzen.

Wir werden Sie dazu noch in einem gesonderten Schreiben über die Bezugsmöglichkeiten der Smart-Cards und über die technischen Voraussetzungen zum Empfang digitaler TV-Programme informieren.

Wir bedanken uns sehr für Ihr bisheriges Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.

Olbersdorf, den 01.07.2011

Mit freundlichen Grüßen

BWK Bürotechnik Werbung Kommunikation GmbH

Im Auftrag der

Information Smart-Card

Sehr geehrte Mieter,

dem digitalen Fernsehen gehört die Zukunft, es bringt mehr Informationen und Qualität.
Wir möchten Sie mit diesem Schreiben über den Bezug der für den erweiterten Empfang digitaler Programme notwendigen Smart-Card informieren. **Die kostenlose monatliche Nutzung von bis zu zwei Smart-Cards pro Haushalt in der Breitbandkabelanlage Olbersdorf (BKAO) ist in der monatlichen Anschlussgebühr ab September 2011 enthalten.**
Die Bereitstellung der Smart-Card erfolgt über den Programmlieferanten Kabel Deutschland GmbH.
Aus rechtlichen Gründen ist der Bezug für Sie nur direkt vom Programmlieferanten her möglich.
Vom Programmlieferanten erfolgt für Sie die Freischaltung als Einführungsangebot mit Anmeldung im Monat September 2011 ebenfalls kostenlos. Sie können die Smart-Cards auch jederzeit später für eine Bearbeitungsgebühr von einmalig 14,90 € freischalten lassen.
Vom praktischen Ablauf her erfolgt dies ganz einfach. Vom Programmlieferanten werden Ihnen bis zu zwei Smart-Cards pro Haushalt zur kostenlosen monatlichen Nutzung für den erweiterten digitalen Programmempfang bereitgestellt. Sie bestellen eine oder zwei Smart-Cards je nach Bedarf bei der Kabel Deutschland GmbH. Die Bestellung können Sie im Rahmen unserer Informationsveranstaltungen am 17.08. und 18.08.2011 im Bereich der Passage – Oberer Viebig 2 a – direkt bei den Mitarbeitern von Kabel Deutschland auslösen. Sie können auch gern vorab telefonisch Kontakt mit Herrn Willner von Kabel Deutschland unter der **(01 78) 7 87 80 81** aufnehmen.
Ab September 2011 steht Ihnen dann die **Hotline (08 00) 6 64 94 03, Montag bis Sonntag von 07.30 Uhr bis 22.00 Uhr, für die Freischaltung der Smart-Cards** zur Verfügung. Sie geben dabei Ihre Adresse bzw. Wohnanschrift an. Für eine einmalige Versandkostenpauschale von 9,90 € werden Ihnen die Smart-Cards dann zugeschickt. Bei der Bestellung müssen Sie eine gültige Bankverbindung mit angeben. Diese dient dem Programmlieferanten ausschließlich zur Sicherheit der gelieferten Smart-Card bei Verlust oder Zweckentfremdung. Im Fall, dass Sie Ihren Wohnort verändern, müssen die Smart-Cards an den Programmlieferanten zurück geschickt werden. Die kostenlose monatliche Nutzung gilt nur für die BKAO. Sind Sie bereits bei dem Programmlieferanten für den erweiterten Empfang digitaler Programme registriert, dann entfällt für Sie nach Ihrer Anmeldung die weitere bisherige monatliche Abbuchung der Kartengebühr. Das oben genannte gilt nur für den erweiterten Empfang digitaler Programme laut beigelegter Senderliste, es ist nicht geltend für zusätzliche Programmpakete, HD-Programme oder Programmanbieter Sky.
Diese können aber von Ihnen jederzeit kostenpflichtig dazu gebucht werden, es ist keine andere Smart-Card erforderlich.
Genauere Angaben zu den Informationsveranstaltungen von Kabel Deutschland entnehmen Sie bitte dem Olbersdorfer Gemeindeblatt.
Bitte beachten Sie, das zum Empfang digitaler TV-Programme die geeigneten Empfangsgeräte notwendig sind, die Sie im Fachhandel erhalten.

Olbersdorf, den 01.07.2011

Bei Fragen stehen wir Ihnen selbstverständlich gern zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

BWK Bürotechnik Werbung Kommunikation GmbH

Informationsveranstaltung Kabel Deutschland

Wehrte Mieter,

wie wir bereits in unserem Informationsschreiben mitgeteilt haben, bietet Kabel Deutschland zu Fragen der Umstellung von analog auf digitalen Empfang und zur kostenlosen Bereitstellung und Freischaltung der Smart-Cards eine Informationsveranstaltung an.

Diese Veranstaltung findet an zwei Tagen statt, damit wir so vielen Mietern wie möglich die Gelegenheit bieten können, sich vor Ort zu informieren. Die Termine sind für den 17.08.2011 und 18.08.2011 geplant.

In der Zeit von jeweils 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr stehen Ihnen Mitarbeiter von Kabel Deutschland im Bereich der Passage, Oberer Viebig 2 a, für Ihre Fragen zur Verfügung. Vorab können Sie auch telefonisch unter (01 78) 7 87 80 81 Kontakt mit Herrn Willner aufnehmen.

Bei diesen Veranstaltungen werden Ihnen auch die Mitarbeiter von Kabel Deutschland die Formulare zur Beantragung der Smart-Card zur Verfügung stellen. Diese können Sie dann ausfüllen und an

Kabel Deutschland Vertrieb und
Service GmbH & Co KG
Region Sachsen / Sachsen-Anhalt / Thüringen
Kohlgartenstraße 11 – 13
04315 Leipzig

senden oder direkt vor Ort gleich ausgefüllt wieder abgeben.

Für die Freischaltung der Smart-Cards steht Ihnen auch ab September 2011 die Hotline (08 00) 6 64 94 03 von Montag bis Sonntag, 07.30 Uhr bis 22.00 Uhr, zur Verfügung.

Olbersdorf, den 01.07.2011

Mit freundlichen Grüßen

BWK Bürotechnik Werbung Kommunikation GmbH

Seniorentreff Olbersdorf

Veranstaltungen Monat August

Am Dienstag, dem 02.08. findet unser **Spiel- und Handarbeitsnachmittag** statt.
Beginn: 13.30 Uhr

Gäste sind immer herzlich willkommen.

S. Eckert
Sozialwesen

Bild: pixelio.de

Neues aus dem Friedrich Wagner-Heim

Sommerfest 2011

Pünktlich zu Beginn unseres Sommerfestes am 24.06. öffnete auch der Himmel seine Schleusen. Aber kurze Zeit später hatte die Sonne ein Einsehen und zeigte sich von ihrer besten Seite.
Frau Ain eröffnete unser Fest und begrüßte alle Gäste sowie unseren Bürgermeister Herrn Förster.
Herr Heidler aus Varnsdorf sorgte für stimmungsvolle Musik. Großes Interesse erweckten die Bastelarbeiten der Heimbewohner.

in geselliger Runde

Der Gaumen konnte mit Kaffee und Kuchen, Bratwurst vom Grill oder einer „Fisch'lsemmel" verwöhnt werden.
Für die Bewohner wurde eine Tombola vorbereitet, bei der jedes Los ein Gewinn war.
An dieser Stelle möchten wir uns bei allen bedanken, die bei der Vorbereitung und Durchführung des Sommerfestes mitgewirkt haben und dafür sorgten, dass es ein sehr schöner Nachmittag für alle wurde.

„Fisch'lsemmel zum Mitnehmen"

bei Kaffee und Kuchen

Ein großes Dankeschön für die vielen Geld- und Sachzuwendungen von:

Rewe, Dresden	Goldmännchen-Tee, Cottbus	Gebäudereinigung Engel, Großschönau	Zeichentechnik Lindner, Olbersdorf
Hygiene-Service, Mittelherwigsdorf	Getränke Märkisch, Zittau	HBG Leutersdorf	Bäckerei Strauß, Olbersdorf
Frischdienst Union, Versmold	Fisch-Aue, Ketzerbachtal	Dr. Claudia Peschel, Olbersdorf	Bernd Renger, Olbersdorf
		Dr. Frieder Eckel Olbersdorf	Dr. Silvia Gerlach, Olbersdorf

das große Los gezogen

luftiger Gartenplatz

der „Musikus“

WVO Olbersdorf

Fleischerei Barwitzki, Zittau

Katrin Ritter, Bertsdorf

Gärtnerei A. Rudolph, Hainewalde

Helmut Großmann, Olbersdorf

Enso, Dresden, u. a.

Sparkasse Olbersdorf

Fa. Andreas Ritter, Oberseifersdorf

Hubertus-Apotheke, Olbersdorf

SOWAG, Zittau

Caroline Müller, Olbersdorf

Sektkorken knallten

Um das hervorragende Ergebnis mit der Note 1,1 bei der MDK-Begutachtung mit den Mitarbeitern gebührend zu feiern, ließen die Betriebsleiterin und die Pflegedienstleiterin ausnahmsweise mal die Sektkorken knallen.

Nachdem am 20.06.2011 unsere Bewohner, deren Akten und das Haus insgesamt durch den MDK begutachtet, befragt und bewertet wurden haben sich das die Mitarbeiter und die stolze Leitung redlich verdient.

M. Ain
Betriebsleiterin

Kindereinrichtungen

Neues aus dem Integrativen Kinderhaus „Spielkiste“

„Kampfspiele in der Kita?“

Wenn Jungs rangeln und raufen richten wir besorgt unsere Aufmerksamkeit auf sie. Warum tun Jungen das? Können Jungs nicht einfach miteinander reden? Warum lassen sich Jungen immer so schnell provozieren? Haben wir in unserer Erziehung was falsch gemacht?

Nein! Es ist meist unsere eigene Unsicherheit mit den Themen Aggression und Gewalt, die uns so hilflos werden lässt, wenn Jungen mal wieder etwas rauer miteinander umgehen.

Ein körperliches Messen untereinander gehört zu ihrer „Sprache“ und zu einem ausgewogenen Aufwachsen von Jungen. Aus Sorge um Verletzungen geschieht es leicht, dass wir positive Aggression mit Gewalt gleichsetzen oder verwechseln.

„Kampfesspiele®“ unter der Leitung eines ausgebildeten Trainers, Herrn Hensel, unterstützen unsere Jungen dabei, die eigenen Grenzen und die der anderen bewusster wahrzunehmen. Hier erleben Jungen kraftvolle, dynamische Körperkontakte mit viel Spaß und Bewegung – ohne Gewalt! „Kampfesspiele®“ bieten

Gelegenheit zur Selbstbehauptung. Hier lernen Jungen Regeln ganz nebenbei und diese auch einzuhalten bzw. die Konsequenzen bei Verstößen zu tragen.

An diesem Tag konnten die Jungen mal ganz unter sich sein. Viele von ihnen bekommen den ganzen Tag keinen Mann zu sehen! Weder im Kindergarten, noch in der Schule, selbst in der Familie haben Männer oft nur noch Gastrollen inne. Männer spielen mit Kindern anderes als Frauen. Von ihnen lernen Kinder Abenteuerlust, erfahren aktivere, mutigere und mitunter riskantere Spielmöglichkeiten.

Diese Gelegenheit nutzten viele Jungen in den Osterferien im Hort, um sich bei den „Kampfesspielen®“ zu erproben. Voller Begeisterung drängte es sie zu einer „Verlängerung“ am Nachmittag. Dieser Tag hat unsere Beobachtungen bestätigt, dass ein Rangeln und Raufen für Jungen einfach dazugehört, um ein „Fairplay“ zu lernen und selbstbewusst im späteren Leben auf Gewalt verzichten zu können.

Wir danken ganz herzlich unserem Anleiter Herrn Hensel aus Görlitz sowie Herrn Barnett für die freundliche Unterstützung!

Es freuen sich auf eine Fortsetzung die Jungs und das Erzieherinnenteam vom Hort der „Spielkiste“!

P. Schoening
Leiterin IKH „Spielkiste“

Eltern-Kind-Gruppe

Wollen Sie einfach mal raus aus Ihren vier Wänden, in denen es nur noch Babywindeln, Wäscheberge und Erziehungsratgeber gibt?

Oder sind Sie gerade umgezogen und suchen Kontakt zu anderen Müttern oder Eltern mit Kindern?

Sie wollen, dass Ihr Kind Erfahrungen mit anderen Kindern und Erwachsenen – auch schon vor der Kindergartenzeit – sammeln kann?

Dann sind Sie **immer Mittwoch** recht herzlich in unsere **Eltern-Kind-Gruppe von 09.00 bis 11.00 Uhr** eingeladen.

Telefonische Anfragen bitte an Frau Lode (0 35 83) 58 61 53 richten.

P. Schoening
Leiterin IKH „Spielkiste“

Neues aus dem Zwergenhäus'l

Integrative Kindertagesstätte

Dobry den! hieß es an einem Vormittag im Zwergenhäus'l. Anna Blahova vom Koordinationszentrum für deutsch-tschechischen Jugendaustausch TANDEM begrüßte die Kinder im Morgenkreis in ihrer Muttersprache. Sie übernahm die Tagesangebote der Vorschulkinder und mittleren Kinder. Ihr Begleiter, der Maulwurf Krtek, half ihr, den Kindern auf spielerische Weise verschiedene Obstsorten auf Tschechisch zu lehren: jablko, hruska, pomeranc, citron, banan u.v.m. Die tschechische Sprache ist den Kindern bereits aus ihrem täglichen Begrüßungsritual zum Morgenkreis bekannt. Und da einige Obstsorten im Deutschen ähnlich klingen, hatten die Kinder im Nu die Vokabeln im Kopf.

Frau A. Blahova von TANDEM begrüßt die Kinder

Räuberhauptmann Karasek

Im vergangen Monat gab es gleich noch einen Gast im Zwergenhäus'l. Der Räuberhauptmann Karasek alias Hans Klecker kündigte sich mit einem lauten Schuss aus seiner Flinte an. Er hatte so manch spannende Geschichte aus seiner Räuberzeit zu erzählen. Zum nächsten Waldtag glaubten einige Kinder, im Wald Räuber gehört zu haben und waren ganz emsig bei der Sache, einen vergessenen Räuberschatz zu finden.

Die älteren Kinder der Kita besuchten traditionell den DRK Kreisverband e.V. in Zittau. Auf der Rettungswache gab es viel zu bestaunen und es konnten sogar einige Geräte ausprobiert werden. Die Kinder erhielten

von Herrn Ridder eine kleine Einweisung in der Ersten Hilfe und bekamen im Traditionskabinett vom Geschäftsführer des DRK's Herrn Lammel einen kleinen Einblick in die Geschichte des Deutschen Roten Kreuzes.

Herr Ridder

Einweisung in 1. Hilfe

Herr Lammel im Traditionskabinett

Das Zwergenhäus'l-Team wünscht allen Olbersdorfern eine sonnige und erholsame Sommerferienzeit.

Neues aus der Grundschule

Wir laufen für UNICEF

Ziel des Sponsorenlaufes ist es, mit Unterstützung von Angehörigen, Bekannten und Geschäftsinhabern Spenden für jede gelaufene Runde zu sammeln.

Der Erlös wird zu 5 % an das UNICEF-Bildungsprogramm „Schulen für Afrika" gespendet. Bis zu 50 % kann die Schule für eigene Zwecke behalten.

So macht die Aktion Läuferinnen und Läufer ebenso sportlich wie sozial fit.

Unsere Grundschule organisierte am 21. Mai 2011 einen Lauf.

Bereits einige Wochen vorher folgten wir dem Aufruf und meldeten uns an. Wir erfuhren, dass die Spende für Kinder in Malawi, einem der ärmsten afrikanischen Länder, zugute kommen soll.

Von UNICEF erhielten wir für die Vorbereitung auf den Lauf für alle teilnehmenden Läufer eine Laufkarte, auf der jeder Läufer seine Sponsoren festschreiben konnte. Nun mussten die Kinder auf Sponsorensuche gehen. Es ist gar nicht so leicht anderen zu erklären, wofür der Lauf steht und welche Unterstützung man erbittet. 58 Schülerinnen und Schüler liefen an diesen Samstag, einige bis zu 15 Runden. Viele Kinder hatten auch mehrere Sponsoren gefunden. Besonders schön war es, wenn diese sogar während des Laufes dabei waren und die Anstrengung der Kinder erlebten.

Unsere Kinder konnten an diesem Tag 1.061,30 € erlaufen.

Dafür sagen wir allen herzlich DANKE: den Läufern für ihre Bereitschaft etwas zu leisten, den Sponsoren für ihre Bereitschaft, dieses Engagement finanziell zu unterstützen.

Am Freitag, dem 27. Mai werteten wir im Beisein der UNICEF-Mitarbeiterin Frau Spendler die Aktion aus. Alle Teilnehmer erhielten eine Urkunde und einen Button. Die zwei Läufer, die die meisten Sponsorengelder eingelaufen hatten, erhielten eine Medaille.

Klasse 4b	15 Teilnehmer	161,00 €
Klasse 4a	6 Teilnehmer	77,50 €
Klasse 3b	9 Teilnehmer	125,00 €
Klasse 3a	4 Teilnehmer	41,50 €
Klasse 2b	5 Teilnehmer	53,80 €
Klasse 2a	5 Teilnehmer	423,50 €
Klasse 1	13 Teilnehmer	179,00 €

Romy Marie Strauß und Darius Küpping konnten die meisten Sponsorengelder erlaufen.

Freiwillige Feuerwehr Olbersdorf

gegründet 1869 *Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit*

Neben einem Auf und Ab der Temperaturen im ersten Sommermonat Juni hatte die Feuerwehr Olbersdorf diesmal einige Einsätze zu verzeichnen. Auch hier ging es sozusagen quer durch den Gemüsegarten.

Bahndammbrand

Am 05. Juni 2011 gegen 15.41 Uhr wurde ein Bahndammbrand zwischen dem Bahnhof Bertsdorf und Kurort Jonsdorf Haltestelle gemeldet. Zeitgleich mit der Feuerwehr aus Jonsdorf alarmiert, machten sich insgesamt 15 Kameraden mit dem Tanklöschfahrzeug 16/25 und dem Löschgruppenfahrzeug 8/6 auf den Weg.
Da es sich um einen kleineren Entstehungsbrand handelte, konnte durch das rechtzeitige Ablöschen Schlimmeres verhindert werden. Zur Sicherheit wurde der Bahndamm noch nach eventuellen weiteren Glutnestern abgesucht, bevor der Einsatz gegen 16.13 Uhr mit der Herstellung der Einsatzbereitschaft beendet werden konnte.

Auslaufendes Öl

Drei Tage vergingen, als am 08. Juni 2011 gegen 11.07 Uhr das Löschgruppenfahrzeug 8/6 mit insgesamt fünf Kameraden zu einer technischen Hilfeleistung zur Olbersdorfer Guss GmbH gerufen wurde.
Aus einem LKW lief Hydrauliköl aus, welches schnell und Zuverlässig mittels Ölbinder aufgenommen und fachgerecht entsorgt wurde. Nach einer reichlichen halben Stunde, also gegen 11.40 Uhr war auch dieser Einsatz beendet.

Wespennest in Kindereinrichtung

Eine Woche später, am 15. Juni 2011, gegen 06.50 Uhr wurde die Feuerwehr durch den Hausmeister der Kindertagesstätte Spielkiste alarmiert, da sich an einem Baum im Spielbereich ein Wespennest gebildet hatte.

Mit dem Kraftwagen der Technischen Einsatzleitung und zwei Kameraden ging es also auf, um die Gefahr zu beseitigen. Behutsam wurde das Nest abgenommen und im Anschluss zu einer naturnahen Stelle umgesetzt, so dass die beiden Kameraden gegen 7.40 Uhr wieder ins Gerätehaus zurückkehren konnten.

Alarm durch Brandmeldeanlage

Den Abschluss bildete am 18. Juni 2011 gegen 19.13 Uhr die Auslösung eines Alarms durch die Brandmeldeanlage der KSO Textil GmbH an der Stadtgrenze. Drei Kameraden unserer Wehr fuhren mit dem Kraftwagen der Technischen Einsatzleitung die Einsatzstelle an.
Vor Ort ließ sich aber glücklicherweise kein Brand feststellen, sodass die Brandmeldeanlage zurück gesetzt und der Einsatz bereits gegen 19.40 Uhr beendet werden konnte.

In eigener Sache

Wollten Sie nicht schon immer einmal einer starken Gemeinschaft angehören? Trauen Sie sich doch und unterstützen uns in unserer Arbeit. Wir suchen immer aufgeschlossene Frauen und Männer, die gern anderen Menschen helfen. Schnuppern Sie doch einfach mal bei uns rein, denn es macht bestimmt auch Ihnen Spaß. Die Gelegenheit, unsere Arbeit kennen zu lernen, haben Sie zu unserem nächsten Dienstabend, der aufgrund der Sommerferien in Sachsen erst am 26. August 2011 um 19.00 Uhr im Gerätehaus an der Clara-Zetkin-Straße 2 stattfindet.

Unsere Einsatzberichte sind für Sie wie gewohnt auch online unter ***www.olbersdorf.de/feuerwehr*** verfügbar.

Ihre Freiwillige Feuerwehr Olbersdorf
Karsten Hummel
Öffentlichkeitsarbeit

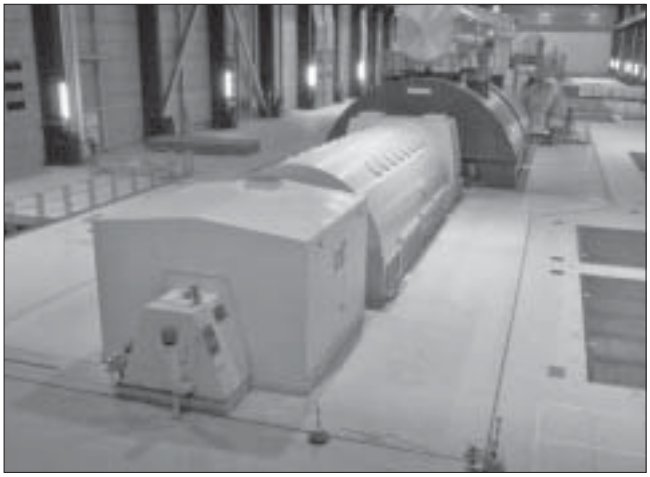
Ausfahrt der Jugendfeuerwehren zum Kraftwerk und der Werksfeuerwehr Schwarze Pumpe

Auch dieses Jahr waren wir wieder mit den Jugendfeuerwehren des Ortsverbandes „Zittauer Gebirge“ (Oybin, Jonsdorf, Lückendorf und Olbersdorf) auf Tagesausflug.

Unsere Fahrt führte uns zur Besichtigung zu einen der größten und modernsten Kraftwerke Deutschlands – das Kraftwerk Schwarze Pumpe.

Am 04. Juni 2011 fuhren wir 08.00 Uhr in Richtung Schwarze Pumpe los.
Kurz vor dem eigentlichen Ziel kommt man am Tagebau Welzow vorbei und am dortigen Aussichtspunkt machten wir halt um den Kindern zu erläutern, wie ein Tagebau im groben funktioniert.
Diesen Zwischenstopp nutzten wir gleich um Mittag zu essen.
Nach dieser Stärkung fuhren wir weiter in das nahe gelegene Kraftwerk.

Dort angekommen begann sogleich mit einer kurzen Einleitung die Führung durch das Kraftwerk. Uns wurde alles verständlich und interessant erklärt.
Alle Kinder und Jugendlichen sahen so eine große Industrieanlage im Detail zum ersten Mal so nahe.
Und die Kinder konnten erkennen, dass Strom eben nicht nur aus der Steckdose kommt und wie umfangreich die Produktion dessen ist.



Besonders beeindruckend war zum Beispiel, einen Blick in den gigantischen Kessel zu werfen und in der Turbinen- und Generatorhalle zu stehen.

Nach dieser interessanten Führung fuhren wir zur Werksfeuerwehr dieses Kraftwerkes.
Ein Kamerad dieser Feuerwehr erklärte und zeigte uns den Komplex in dem die Feuerwehr untergebracht ist. Wir sahen unter anderem den Sozialtrakt, die Leitstelle, die Gerätehalle und vieles mehr. Die Technik ist natürlich auf einem sehr modernen Stand, was auch notwendig ist, um so eine Kraftwerksanlage abzusichern.

Wieder einmal erlebten wir mit unseren Jugendfeuerwehrkindern einen interessanten und abwechslungsreichen Tag.

Ich möchte mich bei allen bedanken, die zum Gelingen dieser Ausfahrt beitrugen.

Uwe Hiltscher
Jugendwart FW Oybin und
Ortsverband „Zittauer Gebirge“

Die Ev.-Luth. Kirchgemeinde Olbersdorf

Annette Kalettka
Pfarrerin
Am Butterhübel 3
02785 Olbersdorf
Tel. (0 35 83) 69 03 67
Fax (0 35 83) 69 35 50

Veranstaltungen und Termine im August 2011

Bibelkreis	Dienstag, 30.08. 19.30 Uhr
Frauenkreis	Dienstag, 23.08. 15.30 Uhr
Ohrwürmchen	für Kinder vom Krabbelalter bis Vorschulalter Ein Nachmittag mit Singen, Musizieren, freiem Spiel und Obstpause. Jeden Freitag von 15.00 – 16.00 Uhr – Beginn ab 26.08.
NEU! ***KlangRaPauken – Kinderchor***	für Kinder vom Vorschulalter bis Klasse 6 Alle zwei Wochen – Beginn ist am 26.08. um 15.00 Uhr.
Christenlehre	für die Klassen 1 bis 6 weiterhin jeden Dienstag von 14.45 – 17.30 Uhr mit Hausaufgabenbetreuung + Vesperpause – Beginn ab 06.09.

GOTTESDIENSTE

So., 07. August 2011:
10.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst und Abendmahl

So., 14. August 2011:
09.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst

So., 21. August 2011:
10.30 Uhr Familiengottesdienst zum Schulanfang mit Taufe

So., 28. August 2011:
09.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst und Abendmahl

VEREINE BERICHTEN

Gartensparte „Am Kaltenstein“

In der Kleingartenanlage sind wieder Gärten frei. Ernstgemeinte Interessenten können sich gern bei der Vorsitzenden für einen Garten bewerben.

Telefon: (0 35 83) 70 64 68

Hallo! Hier meldet sich der FV „Rot Weiß 93“ Olbersdorf wieder.

1. Männermannschaft

Der Klassenerhalt in der Bezirksklasse wurde geschafft. Dank der letzten guten Spiele konnte der Abwärtstrend der Rückrunde gestoppt werden.

Abschlusstabelle

Pl.	Mannschaft	Sp.	g	U	v	Tore	Diff.	Pkt.
1.	FSV Oppach	30	23	5	2	64:15	49	74
2.	SG Motor Cunewalde	30	20	6	4	73:22	51	66
3.	FSV Oderwitz 02	30	19	8	3	75:28	47	65
4.	FV Eintracht Niesky	30	14	7	9	75:40	35	49
5.	NFV Gelb-Weiß Görlitz 2.	30	15	3	12	49:38	11	48
6.	FC Oberlausitz Neugersd. 2.	30	15	2	13	56:58	-2	47
7.	FSV Empor Löbau	30	13	7	10	57:51	6	46
8.	SG Medizin Großschweidnitz	30	13	6	11	57:48	9	45
9.	VfB Zittau	30	11	9	10	69:41	28	42
10.	SV Königshain	30	12	4	14	54:65	-11	40
11.	GFC Rauschwalde	30	9	5	16	43:60	-17	32
12.	FC Stahl Rietschen	30	8	7	15	47:72	-25	31
13.	FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf	30	9	3	18	27:45	-18	30
14.	SV Aufbau Kodersdorf	30	5	8	17	34:74	-40	23
15.	LSV 1951 Spree	30	6	5	19	32:81	-49	23
16.	FC Lausitz Hoyerswerda	30	4	3	23	27:101	-74	15

2. Männermannschaft

Auch die 2. Mannschaft hat sich über die gesamte Saison hervorragend geschlagen. Auch wenn es nicht immer einfach war, da man ja die Spieler an die „Erste“ abgeben durfte und die Jungs von den A-Junioren wegen der hohen Belastungen und eigenen Ambitionen nicht immer zur Verfügung standen. Trotz alledem wurde eine tolle Saison gespielt. (28 Punkte)

Frauen

Es war eine durchwachsene Saison mit Höhen und Tiefen. Am Ende ein 4. Platz in der Kreisliga.
Der entscheidende Punkt für die Zukunft ist das Personal. Wenn Mädchen und Frauen Interesse haben, bitte melden oder mal mit trainieren.

Senioren

Trotz viel Kampf hat es nicht gereicht! Die Mannschaft hat gekämpft und viel probiert, doch leider hat es nicht gereicht. Es war ein lehrreiches Jahr in der Kreisliga und die Mannschaft hat sich dabei hervorragend präsentiert. Man muß bedenken, dass die meisten Wochenenden schon am Vortag in der 2. Mannschaft gespielt wurde und somit am Sonntag die Frische nicht mehr immer da sein konnte. Nächste Saison Kreisklasse!

A-Junioren

Olbersdorfer A-Junioren holen drei Vize-Titel! Die A-Junioren des FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf können auf eine sehr erfolgreiche Saison 2010/11 zurück blicken. Bei den Hallenkreismeisterschaften konnte man nach einer schlechten Vorrunde sich steigern und noch bis ins Finale vordringen. Dort verlor man dann allerdings gegen Germania Görlitz mit 1:2. In der Meisterschaft hielt man den Titelkampf bis zum Schluss spannend. So besiegte man den späteren Meister Weißwasser zuhause mit 7:1. Leider aber wurden wichtige Punkte mit zwei Unentschieden gegen See verschenkt. Diese Punkte fehlten am Schluss, sodass man sich auch hier mit dem Vize zufrieden geben musste. Im Pokal stand man nach zwei Siegen gegen Herrnhut und Germania Görlitz im Finale gegen Weißwasser.

Cirka 25 Fans waren mit nach Weißwasser gereist, um die Olbersdorfer Jungs zu unterstützen. Bereits in der 6. Minute konnte aber Weißwasser nach einem schweren Abwehrfehler mit 1:0 in Führung gehen.

In der 17. Minute dann das 2:0 für Weißwasser, ebenfalls wieder nach einem individuellen Abwehrfehler. Hoffnung keimte für Olbersdorf in der 53. Minute auf, als der Anschlusstreffer zum 2:1 gelang.

Als man dann in der Schlussphase alles nach vorn warf, kam Weißwasser nach einem Konter zum 3:1 und damit zum Pokalsieg. Mit drei Vize-Meistertiteln braucht sich die Mannschaft in ihrer letzten Saison nicht zu verstecken, aber mit etwas mehr Glück wäre auch der ein oder andere Titel möglich gewesen. Das Pokalendspiel war nicht nur das letzte Spiel der Mannschaft sondern auch der Abschied für das Trainergespann Rüger/Döring.

Beide Übungsleiter betreuten die Mannschaft seit der F-Jugend bzw. seit der C-Jugend. Zum Schluss noch eine kurze Vorschau auf die Nachwuchsmannschaften der kommenden Saison. In der Saison 2011/2012 nehmen folgende Mannschaften des FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf am Spielbetrieb teil:

- F-Junioren
- E-Junioren
- D-Junioren
- B-Junioren Spielgemeinschaft mit dem VfB Zittau
- Unsere jüngsten Kicker, die G-Junioren trainieren fleißig und nehmen an Turnieren und Freundschaftsspielen teil und freuen sich immer über interessierte neue Spieler.

Rainer Döring
Jugendleiter

Heimspiele

Sommerpause.

Steffen Spata

Neues von der TSG Olbersdorf e.V.

Wir begehen ein Jubiläum!

Vom 02.09. – 04.09.2011 finden unsere 10. Olbersdorfer Ortsmeisterschaften im Kegeln statt.

Hierzu laden wir alle sportbegeisterten Olbersdorfer recht herzlich ein.

Im Rahmen dieser Veranstaltung findet am Samstag (Nachmittag) wieder eine kleine Wanderung statt. Interesse geweckt? Dann beigefügte Informationen genau lesen und entsprechend reagieren.

In Erwartung einer zahlreichen Teilnahme zu diesem Sportevent verbleibt der Vorstand der TSG Olbersdorf.

Einladung zu einer kleinen Wanderung

Im Rahmen unserer Ortsmeisterschaften für Hobbykegler und Aktive laden wir euch wieder zu einer kleinen Wanderung unter dem Motto „Warum in die Ferne schweifen, ...“ ein.

Treffpunkt:
Sonnabend, 03.09.2011, 14.00 Uhr an der Kegelbahn

Wanderstrecke:
Auf verschlungenen Wegen auf den Weißen Stein (nicht in den „Weißen Stein“) und wieder zurück zum Ausgangspunkt. Hier wird für unser leibliches Wohl gesorgt.

Dauer: 2,5 bis 3 Stunden

Im Anschluss haben wir noch genügend Kraft, die Sieger der Kegelwettbewerbe mit Applaus zu würdigen.

Hallo!

Jetzt anmelden und mitmachen!!! Für alle sportbegeisterten Olbersdorfer

Die **10. Olbersdorfer Ortsmeisterschaften** im Kegeln vom **02. bis 04. September 2011** auf der Kegelbahn am Volksbad. Dieses Jahr feiern wir 10-jähriges Jubiläum.
Wir rufen alle Freunde des **Kegelsportes,** ob jung oder schon etwas rüstiger, zum fröhlichen Wettstreit auf.

Freitag, den 02.09.2011 ab 16.00 Uhr
Warmkegeln bei guter Musik, Essen und Trinken

Sonnabend, den 03.09.2011 von 09.00 bis 18.00 Uhr
sind die beliebten Mannschaftswettkämpfe

Sonntag, den 05.09.2011 ab 10.00 Uhr
finden die spannenden Einzelwettkämpfe statt
Dazu möchten wir alle recht herzlich einladen. Prämiert werden die besten Männer- und Frauenmannschaften sowie die besten Einzelkegler.

Für die Mannschaftswettkämpfe zu denen **4 Spieler pro Mannschaft (Frauen, Männer und gemischt)** gehören sollten, benötigen wir eine Anmeldung, um einen reibungslosen Ablauf gewährleisten zu können.

Anmelden könnt ihr euch bis zum

Sonntag, den 14.08.2011

bitte nur, um Doppelanmeldungen zu vermeiden
bei Sportfreund Frank Heinrich
telefonisch unter (0 35 83) 5 40 99 49,
per Fax unter (0180) 58 87 81 85 18 oder
per E-Mail an *GKV.sportwart@online.de* oder
Töpferstraße 6 – 8 (Briefkasten am Hintereingang) in Olbersdorf abgeben.

Mannschaftsmeldung zur Ortsmeisterschaft am 03.09.2011

Sportgruppe	männlich/weiblich/gemischt	Mannschaftsleiter
Anschrift des Mannschaftsleiters		Telefon
E-Mail-Adresse		

Wunschzeit nicht vergessen! .....

Eure Startzeitwünsche werden wir versuchen zu berücksichtigen.
Wir freuen uns auf einen spannenden Wettstreit und werden euch die Einzelheiten rechtzeitig bekannt geben.
Dieses Jahr findet wie im letzten Jahr ein anderer Modus im Mannschaftskegeln am 3. September statt.
Mannschaften à vier Spieler als Hobbymannschaft oder gemischt mit aktiven Spielern. **Aktive Spieler bekommen 20 Kegel pro Spieler abgezogen.** Aktive Spieler sowie Hobbykegler sind nur **einmal** spielberechtigt. Natürlich könnt ihr euch wenn die Möglichkeit besteht und in eurer Gruppe ein Spieler fehlt, einen aktiven Spieler oder Spielerin ausleihen.
Die Einzelwettbewerbe finden **ohne aktive Spieler** statt.

Mit sportlichen Grüßen

Eure TSG Olbersdorf

FREIZEIT-OASE
Olbersdorfer See e.V.
02785 Olbersdorf • Zur Landesgartenschau 2
fon: (03583) 5 40 99 76 • fax: 69 62 93
mail: freizeitoase-olbersdorf@t-online.de
web: www.olbersdorfer-see.com

Veranstaltungen:

Samstag, 06.08.2011
19.00 Uhr bis 01.00 Uhr
„80er Jahre Party am O-See“
Ort: Captain Hook

Samstag, 20.08.2011
19.00 Uhr bis 01.00 Uhr
„O-See-Challange Award-Party“
Ort: Beach-Volleyballplatz

Samstag, 27.08.2011
19.00 Uhr bis 24.00 Uhr
„Aprés-Saison-Party“
Ort: Captain Hook

Olbersdorfer See *Quelle: www.pixelio.de*

Neues vom Faschingsclub Olbersdorf e.V.

Am 25. Juni brannten wir unser alljährliches Sonnenwendfeuer ab. In diesem Jahr hatten wir leider nicht so viel Glück mit dem Wetter. So zerrte im Vorfeld der Wind nicht nur an unseren Nerven, sondern leider auch an unseren neu erworbenen Pavillions. Unsere Gäste sollten trotz allem im Trockenen sitzen. Leider hatte Petrus kein einsehen, eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn flogen beide Pavillions davon und mit Ihnen unsere Hoffnung auf eine erfolgreiche Veranstaltung. Wir räumten die Trümmer weg und wareten ab, ob die Olbersdorfer trotz schlechtem Wetter zu uns herauf kommen würden. Und sie kamen, mit Kind und Kegel, Opa, Oma, Onkel, Tante. Wir atmeten auf, mit uns auch die Verantwortlichen der Gartenklause Hörnitz, die für das leibliche Wohl einiges vorbereitet hatten. Davon wurde dann auch reger Gebrauch gemacht.
Wir hatten einiges an Zeit und Geld in die Vorbereitung dieses Festes gesteckt und möchten uns bei unseren treuen Gästen für ihr Kommen bedanken. Das muss auch Petrus beeindruckt haben, denn der Wind ließ nach und wir konnten doch noch unser Sonnenwendfeuer entzünden.

Eine Tombola, mit trinkbaren Losen rundete den Abend ab. Zur Auslosung der Gewinner konnten prominente Persönlichkeiten geworben werden, so wurden die Gewinner durch den „Giergl“ und durch „Ottmar“ bekannt gegeben. Es wurden viele Spaßgewinne an den Mann und an die Frau gebracht. Den Hauptpreis, Freikarten für die kommende Saison des FCO, überreichte das holländische Rotkäppchen.

Da es nicht sonderlich warm war, nutzten viele unser Feuer, um sich bis spät in die Nacht daran zu wärmen. Auf die Ohren gab es wie gewohnt tolle Musik vom DJ Jörg! Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr löschten das Feuer gegen 0.10 Uhr. Für die gute Zusammenarbeit möchten wir uns herzlich bedanken.

Nun haben wieder die Arbeiten für die nächste Saison begonnen. Am 02.07. feierten die „Ehemaligen Beschäftigten des Kraftverkehr Zittau“, in unserer Halle, ein Wiedersehensfest. Es fanden rege Gespräche statt und so manches Erlebnis aus alten Zeiten wurde wieder aufgewärmt. Dazu gab es viele gesammelte Lichtbilder aus dem Privatarchiv von Herrn Kuppke.

Damit die Zeit bis zum 11.11. nicht zu lang wird, wollen wir mit euch noch ein Spätsommerfest feiern. Dieses findet am 27.08. in Form eines Familiennachmittages mit abendlichem Feuer statt. Während sich die Kinder bei Spiel und Spaß vergnügen, können sich die Muttis, Vatis, Omas und auch Opas bei Kaffee und Kuchen die Zeit vertreiben. Am Abend werden wir den Sommer mit einem großen Feuer mit Musik verabschieden.

Liebe Olbersdorfer und Gäste, ihr seid herzlich am 27.08. zu uns eingeladen!

Euer Team vom FCO!

Neues aus dem Outdoor Land

30. Treffen des Koordinierungskreises für eine erfolgreiche Regionalentwicklung im „Naturpark Zittauer Gebirge“

In der IHK-Geschäftsstelle Zittau hat sich der Koordinierungskreis zu seiner nunmehr 30. Sitzung zusammengefunden. Das Gremium begleitet aktiv die bisher sehr erfolgreiche und nun auch durch mehr und mehr fertiggestellte Maßnahmen deutlich sichtbare Integrierte Ländliche Entwicklung in der Region „Naturpark Zittauer Gebirge“.
Weiterhin gilt es, das zur Verfügung stehende regionale Budget gezielt für gute Projekte zur Umsetzung des gemeinsamen Entwicklungskonzeptes der Gebietskulisse „Naturpark Zittauer Gebirge“ einzusetzen.
Zehn der insgesamt fünfzehn neuen Vorhaben wurden von nicht kommunalen Antragstellern, wie Unternehmen, Privatpersonen und Vereinen, eingereicht.
So standen mehrere Anträge junger Familien auf der Tagesordnung, die sich in einem „alten Häuschen“ ein gemütliches Zuhause einrichten wollen und Unternehmen die leerstehende Gebäude mit Leben füllen oder durch die Verschönerung ihrer Gebäude das Ortsbild verbessern.
Gemeinsam mit Maßnahmen zur Verbesserung der Infrastruktur, wie die Erneuerung von Straßenbeleuchtung und die Schaffung von Wanderwegen, tragen die unterstützten Projekte dazu bei, unsere Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ attraktiver zu machen.

Für Informationen zur Integrierten Ländlichen Entwicklung in unserer ILE-Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ steht die Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH als Regionalmanagement kompetent und zuverlässig zur Verfügung.

Kontakt:
– Regionalmanagement ILE-Region
„Naturpark Zittauer Gebirge“–
Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH
Innere Weberstraße 34, 02763 Zittau

Karina Hitziger
Tel.: (0 35 83) 77 88 19
Fax: (0 35 83) 77 88 99
Mail: k.hitziger@stadtsanierung-zittau.de

Die Integrierte Ländliche Entwicklung wird gefördert durch:

Europäische Union

Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums:
Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete

www.eler.sachsen.de

Dieses Angebot wird im Rahmen des „Entwicklungsprogramms für den ländlichen Raum im Freistaat Sachsen 2007-2013“ unter Beteiligung der Europäischen Union und dem Freistaat Sachsen, vertreten durch das Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft, durchgeführt.

EPLR Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum im Freistaat Sachsen 2007 - 2013

Freistaat Sachsen

Ausschreibung eines Naturparkmarktes vom 1. – 3. Oktober 2011
am Besucher- und Informationszentrum Naturpark Zittauer Gebirge / Niederkretscham im Erholungsort Waltersdorf

Die Gemeinde Großschönau eröffnet am ersten Oktoberwochenende im altehrwürdigen Waltersdorfer „Niederkretscham“ die Dauerausstellung „Naturpark Zittauer Gebirge“. Mit der Dauerausstellung soll den Besuchern aus nah und fern die Einmaligkeit des 100. Naturparks in Deutschland nahe gebracht werden. Unsere Gäste erfahren auf unterhaltsame Art Wissenswertes zum Thema Landschaft, Natur, Kultur und Volksbauweise.

Den Mittelpunkt dieses Festwochenendes stellt ein „Naturparkmarkt“ dar, mit heimischen Produkten und kulinarischen Genüssen der Region. Eine breite Palette ist wünschenswert.

Ergänzt wird das Angebot durch einen Handwerkermarkt. Wenn Sie als Händler oder Gewerbetreibender ein interessantes regionaltypisches Warensortiment haben und eine gute Qualität mit Regionalität verbinden, so bewerben Sie sich bitte unter Angabe der benötigten Standfläche bis 19.08.2011 unter folgender Anschrift oder per E-Mail:

Tourist-Information
Großschönau / Erholungsort Waltersdorf
Hauptstraße 28
02799 Großschönau, OT Waltersdorf
touristinfo@grossschoenau.de

Gern erteilen Ihnen Frau Auerbach und Frau Ehrentraut telefonisch unter (03 58 41) 21 46 detaillierte Auskünfte zum Programmablauf und zu den Konditionen. Wir freuen uns über Ihr Interesse und die Bereicherung unseres Festwochenendes mit Ihrer Initiative.

Frank Peuker
Bürgermeister von Großschönau

Gewerbe – Aktuell

Wir gratulieren allen genannten und ungenannten Gewerbetreibenden herzlich zum Betriebsjubiläum und wünschen alles Gute, Gesundheit, persönliches Wohlergehen und weiterhin viel Erfolg.

Betriebsjubiläum Juli 2011

30 Jahre	***Installationshandwerksbetrieb Arndt Rudolph*** *Jonsdorfer Straße 2*
20 Jahre	***Versicherungsbüro Mario Hütel*** *Urlandstraße 3*

Sollte eine Veröffentlichung der Daten von den jeweiligen Gewerbetreibenden nicht erwünscht sein, geben Sie bitte eine Mitteilung bis zum 05. des Vormonates an das Gewerbeamt – Zimmer 221, Telefon (0 35 83) 69 85 34.

TÜV Süd Ratgeber

Falk Neumann vom TÜV SÜD Service-Center Zittau:

Unfallrisiko bei Urlaubsfahrt durch Hitzestau und Sauerstoffmangel

Lockerungsübungen stärken Konzentration, Pausen einlegen, Lichtmuffel aufpassen

Nicht immer treffen alle guten Dinge zusammen. Urlaubsfreude, Sicherheit und Wohlbefinden divergieren manchmal. Die Fahrt in den Urlaub ist zwar schon das Vergnügen. Doch auch mögliche Gefahren lauern manchmal. Wenn beispielsweise die Fahrstrecke lang ist – so interessant sie auch sein mag – beeinträchtigt das Kondition und Konzentration. Darunter leidet die Fahrsicherheit und deshalb vermindert eine Pause alle zwei bis drei Stunden das Unfallrisiko erheblich. Während dieser Pause tief durchatmen und Sauerstoff tanken. Auch Lockerungsübungen zur Muskelentspannung empfiehlt Falk Neumann, Prüfingenieur des TÜV Service-Center. Ihm liegt nicht nur die verkehrstechnische Sicherheit der Fahrzeuge am Herzen, sondern auch die Gesundheit der Kraftfahrer. Deshalb hält er nicht mit weiteren Tipps hinterm Berg wie hier bei Ivo Zimmermann, der sich vor dem Urlaub noch „den TÜV“ holt, um sicher zu fahren. „Vergessen Sie auch nicht, für Ihre Kinder ein paar lustige Spiele mitzunehmen, das lenkt ab!“ Im Reisegepäck auch auf genügend Proviant und Getränke achten, empfiehlt Falk Neumann. Fettreiche, schwere Kost und Alkohol können jedoch zu Hause bleiben, die machen nur müde, meint der TÜV-Experte. Und er fügt hinzu: „Flexibel sein, lieber einen Zwischenstopp einlegen – der Urlaub ist kurz genug – genießen Sie deshalb jeden Tag, auch die Reisetage.“ Noch einen wichtigen Tipp an „Lichtmuffel“ hat Falk Neumann. In einigen europäischen Ländern muss im Rahmen der Lichtpflicht grundsätzlich das Abblendlicht verwendet werden.
Natürlich kommen auch die technischen Hinweise wie „Beladungstricks“ nicht zu kurz weg. „Kommen Sie nicht ins Schleudern, verstauen Sie Ihr Gepäck so, dass Ihr Sichtfeld nicht eingeschränkt ist und sie das Fahrzeug noch ungehindert führen können. Schwere Lasten gehören direkt auf die Achse – vor allem bei Wohnanhängern“, informiert Falk Neumann. Der Dachgepäckträger muss sicher befestigt und das Gepäck gegen Nässe geschützt sein. Ivo Zimmermann will nach Südfrankreich mit dem Auto fahren. Die Fahrt sieht er schon als Urlaubsbestandteil an, vielleicht sogar als den reizvollsten. Nun ist er froh, bei Falk Neumann gewesen zu sein, die geplante TÜV-Untersuchung vorgezogen zu haben. „Das war eine gute Idee“, stimmt auch Falk Neumann zu. „Wer sein Auto vorher fit macht, bleibt später nicht auf der Strecke“. Er empfiehlt allen, außer der Fahrzeugprüfung unmittelbar vor Fahrtantritt außerdem: „Checken Sie Reifendruck, Ölstand, Kühlflüssigkeit, Batteriesäurestand und Scheibenwaschanlage.“

Falk Neumann *Foto: Medienbüro Peter Kühnrich*

Weitere Tipps zur verkehrstechnischen Sicherheit gibt es im TÜV SÜD Service-Center Zittau. Es befindet sich an der Hauptstraße 33 a/b (im Autohaus Strauss).

Öffnungszeiten sind:
Montag bis Freitag von 09.00 bis 18.00 Uhr,
Samstag von 09.00 bis 11.00 Uhr.
Mit kostenlosem Anmeldeservice unter der Telefonnr. (08 00) 1 21 24 44 erhalten Sie einen Termin Ihrer Wahl an einer TÜV-Prüfstelle in Ihrer Nähe. Ebenfalls ist eine Terminierung im Internet unter ***www.tuev-sued.de*** möglich.

Tierische Bastelideen

...auf einen Sprung in den TIERPARK ZITTAU

Monatsplan für alle Bastelkinder:

23.08.2011

Basteln für Kinder zwischen 7 und 14 Jahren aller zwei Wochen von 15.00 bis 17.00 Uhr.
Unkostenbeitrag: 1,– €.

Seniorennachmittag 2011 (Beginn jeweils 14.00 Uhr):

05.08.2011 Auf Schatzsuche mit Frau Schwetz unterwegs.

Veranstaltungen im August 2011:

14.08.2011 **Tierparkfest –** 14.00 bis 17.00 Uhr mit tollem Programm und vielen Höhepunkten

Neues aus der Geschäftswelt

Günstig Malerarbeiten
Streichen, Tapezieren,
Verlegen von Fußböden (Textil, PVC)
Tel.: (01 52) 07 83 31 35

www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de

Backrezepte mit Sommerfrüchten

Erdbeertraum-Schnitte

Zutaten:

Für den Teig:

- 180 g Butter
- 150 g Puderzucker
- 1 Pck. Vanillezucker
- 6 Eigelb
- 225 g Mehl
- 4 TL Backpulver
- 5 EL Milch

Zum Bestreichen:

- 6 Eiweiß
- 200 g Puderzucker

Für die Creme:

- 500 ml Schlagsahne
- 3 EL Marmelade, z. B. Erdbeermarmelade
- 4 EL Puderzucker
- 1 Pck. Vanillezucker
- 2 Pck. Sahnesteif
- 500 g Erdbeeren
- Puderzucker, zum Bestreuen

Zubereitung:

Für den Teig Butter, Puderzucker und Vanillezucker schaumig rühren und die Eigelbe unter ständigem Rühren nach und nach dazugeben. Mehl mit Backpulver mischen, darüber sieben und mit der Milch unterrühren. Den Teig auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech streichen.

Eiweiß kurz aufschlagen, den Zucker langsam einrieseln lassen und steif schlagen.

Eischnee gleichmäßig auf den Teig streichen und in der unteren Hälfte des vorgeheizten Backofens bei 180 Grad Ober-/Unterhitze etwa eine halbe Stunde backen, die Oberfläche des Eischnees sollte schön hellbraun sein!

Für die Creme die gut gekühlte Schlagsahne mit Puderzucker und Vanillezucker kurz aufschlagen, dann 3 EL Marmelade und 2 Pck. Sahnesteif dazugeben und steif schlagen.

Die geputzten, gewaschenen und klein geschnittenen Erdbeeren vorsichtig unterheben.

Das Gebäck halbieren, mit der Creme bestreichen und zusammensetzen.

Danach in Schnitten schneiden und mit Puderzucker bestreuen.

Quelle: www.chefkoch.de

Joghurt-Sahne-Torte mit frischen Früchten

Zutaten:

- 200 g Kekse (Butterkekse), zerbröselt
- 200 g Butter, zerlassen
- 500 g Joghurt, (Fettstufe nach Belieben)
- 200 g Frischkäse
- 200 g Sahne
- 4 Tüten Gelatine-Fix (= 2 Päckchen à 2 Beutel)
- 75 g Zucker
- 1 Pck. Vanillezucker
- 1 Zitrone, Saft und Schalenabrieb
- Beeren und Früchte, frische saisonale
- 1 Pck. Tortenguss, klar

Zubereitung:

Zerbröselte Kekse mit der zerlassenen Butter gut vermengen und als Boden in eine mit Backpapier ausgelegte Springform drücken. Alternativ einen Backrahmen direkt auf die Servierplatte stellen und die Bröselmasse dort einfüllen.

Joghurt und Frischkäse gut verrühren, Gelatine-Fix nach Packungsangabe einstreuen und aufschlagen.

Zucker und Vanillezucker erst danach zugeben (die Zuckermenge ist dem persönlichen Geschmack und der Süße der Früchte anzupassen). Wer es besonders vanillig mag, kann statt des Vanillezuckers das Mark einer Vanille-Schote zugeben!

Zitronensaft und -abrieb unterrühren.

Die Creme auf den Keksboden geben, glatt streichen, mit Klarsichtfolie abdecken und in den Kühlschrank stellen. Kann durchaus über Nacht dort verbleiben und gut durchkühlen.

Die Früchte nach Bedarf waschen, putzen und ggfs. in Stücke oder Spalten schneiden. Nach Belieben auf der Joghurt-Creme verteilen. Je bunter, desto schöner sieht es aus!

Vorsicht bei enzymhaltigen Früchten wie z. B. Ananas und Kiwi ... diese nicht direkt mit der Joghurtmasse in Berührung kommen lassen, da sich sonst Bitterstoffe bilden können und die Gelatine ihre „Standfestigkeit“ verliert!

Den Tortenguss nach Packungsanweisung zubereiten und die Früchte damit überziehen und kalt stellen.

Die fertige Torte am besten leicht gekühlt servieren!

Quelle: www.chefkoch.de

www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de

Mobile KRANKENPFLEGE Kröber GmbH

STELLENANGEBOT

Wir suchen für den ambulanten und stationären Bereich:

- 1 examinierten Gesundheits- oder Krankenpfleger weiblich/männlich
- 1 examinierten Altenpfleger w/m
- 1 Pflegehelfer weiblich/männlich

Wir erwarten:

- abgeschlossene Berufsausbildung mit staatlicher Anerkennung
- Engagement und Identifikation mit dem Unternehmen
- Qualitätsbewußtsein und Fachkompetenz
- menschliche Zuwendung und Kooperationsfähigkeit

Wir bieten

- leistungsgerechte Vergütung
- strukturierte Arbeitsabläufe innerhalb eines zertifizierten Managementsystems
- verantwortungsvolle Tätigkeit in engagierten Teams
- Angebote zur Gesundheitsförderung
- Schulungsangebote
- betriebliche Altersvorsorge
- Übernahme von Kinderbetreuungskosten
- regelmäßige Mitarbeiterfördergespräche
- Mitwirkungsmöglichkeiten bei Dienst- und Urlaubsplanung

Theaterring 6-Zittau 03583-794273
Talstraße 61-Hainewalde 035841-2674

Qualitätsmanagement DQS ISO 9001:2008

Bauunternehmen Heidrich

Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf
Tel.: (0 35 83) 70 42 85 · Fax: (0 35 83) 70 44 08

Homepage: www.bauunternehmen-heidrich.de
E-Mail: mail@bauunternehmen-heidrich.de

Schon Opa hat gesagt:
„Was gegen die Kälte gut ist, hilft auch gegen die Hitze!"

Ein gut gedämmtes Haus bringt Ihnen auch im heißesten Sommer ein angenehmes Klima im Haus. Wir bieten Ihnen eine optimale Wärmedämmung für Ihr Haus und beraten Sie gern!

Olbersdorfer Hof

gemütlich übernachten & gepflegt speisen

Unser gemütliches Restaurant verfügt über eine Kapazität von 70 Plätzen, Küche und Service bieten Ihnen ein breites Spektrum an Speisen und Getränken.

Oybiner Straße 1 02785 Olbersdorf
Telefon 03583/6975-0 Telefax 6975-99
E-Mail info@olbersdorfer-hof.de

Der Pflegedienst in Ihrer Nähe

Das Herzliche Betreuungsteam

Häusliche Krankenpflege
Jonsdorf, Auf der Heide 1, Tel.: (03 58 44) 7 66 80

Markenprofi

Funk und Elektronik Posselt & Partner OHG

Ihre Werkstatt für Elektronische Geräte aller Art
Beratung • Verkauf • Installation • Service

Unterhaltungselektronik • Steuerungstechnik • Antennentechnik • Kommunikationselektronik • Kaffeevollautomaten

Digitalumstellung von SAT-Anlagen

Servicepartner für:
GRUNDIG
Metz JVC

Löbauer Platz 4, 02763 Zittau
Tel.: (0 35 83) 5 70 80
Fax: (0 35 83) 57 08 88
Servicezeiten:
Mo–Fr 9–12 Uhr und 14–18 Uhr

Vermiete Einliegerwohnung

ab November 2011 in Olbersdorf (nähe Hagelsburg).
49 m² mit Balkon, offene Küche, großes Bad mit Wanne, eventuell Garage

Telefon: (0 35 83) 69 09 34

Steffen JAHN

Lack • Karosserie • Service
Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

Telefon
(0 35 83) 51 73 27

Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau
– gegenüber ehem. AGIP-Tankstelle –

Handwerker und Gewerbetreibende

Wir laden am Mittwoch, dem 03. August 2011, 19.30 Uhr zu einem

Handwerkertreff

im „Olbersdorfer Hof" ganz herzlich ein.

Olbersdorfer Hof

www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de

Hausmeisterdienst
Grundstückspflege · Kleintransporte · Reinigungsarbeiten

Marko Endert
Zur Randsiedlung 3 · 02785 Olbersdorf
Telefon (0 35 83) 54 04 02 · Funk: (01 73) 8 94 26 30
Fax: (0 35 83) 54 04 02 · marko-endert@t-online.de

UNSERE LEISTUNGEN
- Soforthilfe im Trauerfall
- Bestattungen jeder Art
- Trauerhilfe
- Bestattungsvorsorge
- Hausbesuche

ANTEA BESTATTUNGEN
Hammerschmiedtstr. 13
02763 Zittau
Tag und Nacht
77 300

Bestattungshaus „Friede"
U. Zimmermann GmbH
Görlitzer Straße 1
Zittau · Haltepunkt
☎ Tag & Nacht
(03583) 51 06 83

Suche zum Kauf von privat freistehendes EFH mit Garten, ruhige Lage, in der näheren Umgebung oder Rand Zittau, baldmöglichst beziehbar.
Tel. (0 35 83) 58 67 67 mit AB

HOLZHANDEL HENSEL
...exklusiv in Holz!
Holzhandel Hensel e.K.
Brunnenstr. 2, 02689 Taubenheim
(Gewerbegebiet Wassergrund)
Tel.: (03 59 36) 39 70
www.holzhandelhensel.de

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 7 - 18 und Sa 9 - 12 Uhr

Weiter erhalten Sie bei uns:
Innentüren, Haustüren, Fenster, Parkett, Laminat, Kork- und Linoleumparkett, Wand- und Deckengestaltung, Gartenholz (Terrassendielen, Zäune, Carports, Gartenmöbel, Gartenhäuser, Spielgeräte, Pergolen, Balkongeländer etc.) Hobelware (Dielung, Profilholz, Rauhspund) Bau- & Schnittholz, Farben, Leisten, Schrauben, Holzspielzeug etc.

IMPRESSUM

Herausgeber:
Gemeindeverwaltung Olbersdorf
Oberer Viebig 2a, 02785 Olbersdorf
Tel. (0 35 83) 69 85 12, Fax (0 35 83) 69 85 13
E-Mail: info@olbersdorf.de
www.olbersdorf.de

verantwortlich für den amtlichen Teil:
Andreas Förster, Bürgermeister

verantwortlich für den nichtamtlichen Teil:
Ute Geyer, Sekretariat Bürgermeister
Für Inhalte der Texte zeichnen die Verfasser verantwortlich.

Satz, Druck und Anzeigen:
Hanschur Druck, Hauptstraße 71
02779 Großschönau
Tel. (03 58 41) 3 70 60, Fax (03 58 41) 3 70 62
E-Mail: info@hanschur-druck.de
www.hanschur-druck.de

Verteilung:
MV Löbau-Zittau Zustellservice GmbH
Zum See 5, 02763 Zittau OT Pethau
Tel. (0 35 83) 51 24 25

Auflage: 3.300 Stück, Nachdruck auch auszugsweise nicht gestattet.

Fotos:
Grundschule Olbersdorf, Kita „Zwergenhäus'l", Kita „Spielkiste", Feuerwehr Oybin, Altenpflegeheim Olbersdorf, Gemeindeverwaltung Olbersdorf

Erscheinungsweise:
monatlich, kostenlose Verteilung an jeden Haushalt der Gemeinde Olbersdorf

Online-Ausgabe
unter www.olbersdorf.de

Das Gemeindeblatt ist urheberrechtlich geschützt. Nachdruck auch auszugsweise ohne Genehmigung nicht gestattet.

Redaktionsschluss für die AUGUST-Ausgabe: 05.08.2011

SUCHEN ERSATZKRAFTFAHRER ZUR WÄSCHEAUSLIEFERUNG
mit Kleintransporter im Gebiet vom Landkreis Görlitz.

ACHTUNG!
Schriftliche Bewerbung an:
Wäscheservice Stöckert, Inh. Antje Plath, Julius-Ringehan-Straße 21, 02785 Olbersdorf.

www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de

FBL
Fahrzeug und Baumaschinen GmbH
MIETPARK
Am Gewerbepark 5
Oberseifersdorf
Telefon 03583/5 74 60
www.FBL-Zittau.de
compact-line partner HITACHI

Warum die Verantwortung aus der Hand geben?
Entlastung durch Bestattungsvorsorge
Wir informieren Sie kostenlos und unverbindlich!
Telefon 03583 70 40 28
Görlitzer Straße 55 b · 02763 Zittau
www.bestattungsdienst-zittau.de
Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau
Bestattungsdienst Zittau

www.stempel-selbst-gestalten.de

ZUGEZOGEN
Gardinen
Sonnenschutz
Bettwaren
Wohnaccessoires
Innere Weberstraße 18
02763 Zittau
Telefon (03583) 795486

SOZIALSTATION
Mittelherwigsdorf
24 Std-Tel.: (03583) 791440
*Ambulanter Pflegedienst
*Betreutes Wohnen
*Seniorenwohngemeinschaft
*Pflegeheim "Haus Waldfrieden"
*Verhinderungs-und Kurzeitpflege
*Essen auf Rädern
www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de

DAS IST EIN GRUND ZU FEIERN!
UND ZU INVESTIEREN!
FEIERN SIE MIT AKZENT INVEST DEN 1000. VARIOZINS!
Die DZ BANK hat in diesem Jahr das 1000. AKZENT Invest VarioZins Zertifikat emittiert. Mit 100%igem Kapitalschutz am Laufzeitende und gleichzeitig attraktiven Renditechancen erfüllt dieses Zertifikat die Erwartungen der Anleger nach bewährter Qualität. Nicht umsonst ist die DZ BANK Marktführer* bei Kapitalschutz-Zertifikaten**!
Sind Sie der „Ich-will-Qualität-Typ"? Dann vereinbaren Sie jetzt einen Beratungstermin bei Ihrer Volksbank Raiffeisenbank.
akzent-invest.de
AKZENT Invest
Volksbank Löbau-Zittau eG
Die Auszahlung des Zertifikates hängt von der Zahlungsfähigkeit der DZ BANK ab. Während der Laufzeit können Zertifikate Kursschwankungen unterliegen.
* Quelle: Deutscher Derivate Verband, 1. Quartal 2011, Marktvolumen Zertifikate-Emittenten, Informationen unter akzent-invest.de
** Emittentin DZ BANK. Die DZ BANK ist der Sicherungseinrichtung des Bundesverbandes der Deutschen Volksbanken Raiffeisenbanken (BVR) angeschlossen. Mehr auf www.bvr.de/se

www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de • www.stempel-selbst-gestalten.de